



Language and Culture Archives

Kölera qeshya

©1991, Ministerio de Salud y SIL International

Todos los derechos reservados.

Este documento forma parte de los Archivos de Lengua y Cultura del SIL International.

More resources are available at: www.sil.org/resources/language-culture-archives.

KÖLERA QESHYA

Quechua de Ambo - Pasco



KÖLERA QESHYA IMANUY KANQANPIS

Kölera qeshyaqa charikun mayänipitam. Chay qeshyaqa manam rabyakunqanchipitachu. Sinöqa charikun timpuchini yakuta upusham i chrawa-chrawa yanusha mikuykunata mikusham. Chay qeshyaqa jukman-jukmanpis aypäkunmi.



DISTRIBUCION GRATUITA

IMANUYPÀ CHAY QESHYA CHARIKUNQANPIS

- ◆ Chay qeshyaqa fiyupam korridusyächikun.
- ◆ Chay korridusqa yanusha arruspa yakunniraqmi, i manam asyanchu.
- ◆ Shonqtapis tikranächiñmi. Wakinqa kutichinmi.
- ◆ Chrankachru i rikrachrüpis kalamrim charin.
- ◆ Pachrapis utiypa-utiypam nanan.
- ◆ Qeshyaykaq runaqa manam kalentüranchu.
- ◆ Pasaypam yuraqakäkun.
- ◆ Kalpanpis ushakäkunmi.
- ◆ Ishkay kimsa örataqa wañurpis wañurunmanmi.

Pitapis chaynuy chariptina chay öra "swëru" ninqanta yapar-yaparir upuchishun. Ishkay kastam swëruqa kaykan:

- Jukaqta kikinchim ruranchi. Chaypa jutin "swëru kasëru".
- Jukaqna "bolsita salvadora" ninqan. Chaytaqa aypun Posta Sanitaryuchru i "Klub de Madres" ninqanchrümi. Botikapitapis rantinching. Chay bolsachru kaykaq-taqa chrusku pusillu timpusha yakuman tinkurkachir upuchishun.



Mayqan swërupis alim qeshyaqta upuchinanchipaqqa. Yapar-yaparir upuchishun. Chaynuy upuykächilar jukla apashun postaman o ospitalmanpis.

CHAY QESHYA MANA CHARIMÄNANCHIPAQ KAYNUYMI RURANANCHI



- Makinchita mayllakushun jabunwan manaraq yanukur i manaraq mikur. Ishpakurir makinchita jukla mayllakushun.
- Yakuta upushun shumaq timpushata. Timpuchiñi yakuta ama upushunchu.
- Uchuta, seböllata i frütakunatapis timpusha yakuwan mayllarkurraq mikushun.
- Mikuykunata shumaq chrayashataraq mikushun.
- Pampachru ishkay metruta uchrkushun chaylamanna ishpakunanchipaq. Ishpakurirna uchrkupa shiminta chapashun tablawan o rumiwanpis. Mayu kantunchru i sikya kantunchru ama ishpakushunchu.
- Mikunanchipaq kaq mikuykunata chapashun, qenrash mana yaykunanpaq. Qenrashkunam chay qeshyata mikuykunaman apan.
- Pichapakunqanchi puchrutapis rupachishun o pampashun, qenrashkuna, ukushkuna i rätkuna mana mirananpaq.



**Chaynuy lapanta rurasham kölera
qeshya mana charimäshunchu.**

KAYNUYMI RURANCHI SWĒRU KASĒRUTA

1. Chrusku pusillu yakutam timpuchinchí.



2. Chayman wiñanchi chrusku (4) kuchara asukarta.



3. Jinarkur chayman wiñanchi pulan kuchara kachrita.



4. Jinarkur qawinchi lapan chulunqankama.

Chay yakuta yapar-yaparir upuchishun qeshyaykaq runata. Upuya mana munaykarpis upunanmi kada öra chrusku pusilluta. Chayta upunqankama mas swérutam ruraykänanchi upunanpaq.

Publicado por:

MINISTERIO DE SALUD
UNIDAD DEPARTAMENTAL DE SALUD HUANUCO
REGION ANDRES AVELINO CACERES
con la colaboración del
INSTITUTO LINGÜISTICO DE VERANO
filial Huánuco